

Ředitelům

KGŘ, KKMR, O17, O19, O22, O23, O24, O25, O30
KNPZ, O9, O10
KEN, O1, O2, O3, O6, O8, O2012
KNOD, O12, O16, O20
KNP, O11, O18
KNSM, O31
KNOM, O28, O29

Ředitelům a vrchním přednostům:

OPT Olomouc, **ZC** Česká Třebová, **DKV** Brno, Česká Třebová, Olomouc, Plzeň, Praha, **DHV** Lužná u Rakovníka, **VDOD** Praha, **RSM** Brno, Hradec Králové, Olomouc, Plzeň, Praha, Ústí nad Labem, **KCOD** Praha, České Budějovice, Plzeň, Karlovy Vary, Ústí nad Labem, Liberec, Hradec Králové, Pardubice, Jihlava, Brno, Olomouc, Zlín, Ostrava, **RCP** Brno, Hradec Králové, Plzeň, Praha, Ostrava, Ústí nad Labem

Manažerům:

CPS Praha, Plzeň, Ústí nad Labem, Brno, Ostrava
CIS Praha, Plzeň, Ústí nad Labem, Brno, Ostrava

číslo jednací **1094/2011-O10**

odpověď na č. j.

v Praze dne

19. 5. 2011

vyřizuje

Markéta Šístková**606 069 109****Věc: Opatření ředitelky personálního odboru k zajištění jazykového vzdělávání ve školním roce 2011/2012**

V souladu se „Smlouvou o zajištění jazykového vzdělávání č.j. 73/2011“ uzavřenou mezi ČD, a.s. a společností Dopravní vzdělávací institut, a.s. vydávám pro zajištění jazykového vzdělávání zaměstnanců ČD tyto pokyny.

Jazykové vzdělávání je v gesci odboru personálního, oddělení rozvoje lidských zdrojů. Garantem jazykového vzdělávání je Markéta Šístková (sistkovam@gr.cd.cz), na kterou budou směřovány veškeré připomínky a dotazy k jazykovým kurzům.

Možnost chodit na kurzy jazykového vzdělávání mají všichni zaměstnanci ČD, a.s. Nově příchozím vzniká tento nárok po uplynutí zkušební lhůty.

1. Nabídka jazykových kurzů

Jazyky:

- Angličtina
- Němčina
- Francouzština
- Italština
- Ruština
- Španělština

Druhy kurzů:

- Všeobecný jazykový kurz
- Konverzační kurz s rodilým mluvčím (pouze u těchto jazyků: Aj, Fj, Nj, Šj)
- Intenzivní krátkodobý kurz
- Konverzační udržovací kurz
- Dvouletý kurz odborné němčiny pro železničáře (*Novinka*)

Typy kurzů podle počtu posluchačů:

- Skupina 1 (Sk1) – individuální výuka
- Skupina 2 (Sk2) – skupina 2-3 studentů
- Skupina 4 (Sk4) – skupina 4-7 studentů

Frekvence jazykové výuky:

Jazyková výuka organizovaná formou skupinového kurzu či individuálně probíhá vždy jednou týdně 2 vyučovací hodiny (tj. 2 x 45 minut) v období září – leden (1. pololetí) a únor – červen (2. pololetí). Standardní rozsah výuky je 36 vyučovacích hodin (tj. 18 týdnů) v každém pololetí. Za celý školní rok tedy celkem 72 vyučovacích hodin včetně ověřování znalostí (pololetní a závěrečné testy). Konkrétní zahájení výuky ve školním roce bude stanoveno na základě obdržených přihlášek a rozdělení posluchačů do skupin.

Doporučené učební materiály:

- Němčina - **Sprechen Sie Deutsch 1, 2, 3, 4** (nakladatelství Polyglot)
- Angličtina - **Time to talk 1, 2, 3, 4** (nakladatelství Polyglot)
- Francouzština - **Connexions 1, 2, 3** (nakladatelství Didier)
- Italština – **Italština** (nakladatelství Leda)
- Španělština – **Fiesta** (nakladatelství Fraus)
- Ruština – **Raduga** (nakladatelství Fraus)

Kromě těchto doporučených základních učebnic je samozřejmě možné využívat i jiné materiály, jako cvičebnice gramatiky na opakování mluvnice nebo učebnice rozšiřující slovní zásobu v drážní oblasti aj.

Učebnice si zajistí posluchači po dohodě s lektorem na vlastní náklady.

Ověřování kvality výuky:

Na konci každého pololetí bude provedeno jednotné přezkoušení, vypovídající o úrovni dosažených znalostí. Testy vycházejí z používaných učebních materiálů (viz přehled výše). Na základě úspěšného složení závěrečného přezkoušení, je posluchači, který dosáhl vyšší úrovně jazykové znalosti, vydáno Osvědčení.

Úrovně jazykových znalostí:

Z důvodu standardizace jazykové výuky byly na základě Společného evropského referenčního rámce pro jazyky vytvořeny tyto úrovně jazykové znalosti:

- A1, A2 – uživatel základů jazyka
- B1, B2 – pokročilý uživatel jazyka
- C1, C2 – samostatný uživatel jazyka

Popis jednotlivých jazykových úrovní a osnovy jazykové výuky jsou Přílohou tohoto opatření.

2. Hrazení kurzu

2.1 Zaměstnancům, kteří mají předpisem ČD Ok 2 stanovenou jazykovou kvalifikaci, hradí zaměstnavatel výuku jednoho cizího jazyka ve 100 % výši (až do dosažení maximální úrovně znalosti jazyka, pokud je stanovena předpisem ČD).

2.2 Pracovním pozicím - generální ředitel, náměstek generálního ředitele, ředitel odboru GŘ/organizační složky, náměstek ředitele, vedoucí oddělení, vrchní přednosta, náměstek vrchního přednosty, přednosta osobní stanice, manažer CIS/CPS, manažer KCOD/DKV a vedoucí regionálního pracoviště hradí zaměstnavatel výuku jednoho cizího jazyka ve 100 % výši.

2.3 Ostatním zaměstnancům hradí zaměstnavatel 50 % ceny výuky jednoho cizího jazyka a 50 % ceny výuky si hradí zaměstnanec sám. 50 % podíl zaměstnance na úhradě ceny kurzu bude řešen srážkou ze mzdy, a to po ukončení příslušného kurzu. Dohoda o srážce ze mzdy bude sjednána v individuální přihlášce na jazykový kurz.

2.4 Žádost o výjimku v hrazení kurzu (Příloha č. 2 tohoto opatření) předkládá zaměstnanec příslušnému řediteli organizační složky/útvary ke schválení, kterou následně předá ředitelce personálního odboru, která rozhodne o udělení výjimky. O výjimku je možno požádat pouze při zaslání přihlášky.

Ceník kurzů (ceny jsou uvedeny bez DPH)

Druh kurzu	Cena za kurz	Cena za 1 pololetí	Cena za 1 vyuč. hodinu
	na 1 posluchače za 72 hodin za rok	na 1 posluchače za 36 hodin za pololetí	na 1 posluchače za 45 minut
Konverzace s rodilým mluvčím	35 000,-	17 500,-	486,-
Individuální forma výuky	26 000,-	13 000,-	361,-
Skupina 2 -3 posluchači	13 000,- (2 posluchači)	6 500,-	181,-
	8 667,- (3 posluchači)	4 334,-	120,-
Skupina 4 -7 posluchačů	6 500,- (4 posluchači)	3 250,-	90,-
	5 200,- (5 posluchačů)	2 600,-	72,-
	4 333,- (6 posluchačů)	2 167,-	60,-
	3 714,- (7 posluchačů)	1 857,-	52,-
Intenzivní krátkodobé kurzy	cena stejná jako ve skupinové výuce (tj. podle počtu posluchačů)		
Kurz odborné němčiny pro železničáře	cena stejná jako ve skupinové výuce (tj. podle počtu posluchačů)		
Konverzační udržovací kurz	cena stejná jako ve skupinové výuce (tj. podle počtu posluchačů)		
Opravný test	450,-		

V individuální přihlášce do jazykového kurzu je u skupinových kurzů automaticky nastavena nejvyšší cena za kurz (tj. cena při nejmenším počtu posluchačů ve skupině). Skutečná cena kurzu je závislá na počtu přihlášených a možnostech sestavení dle společného ročníku, místa výuky apod. Cena za kurz může být tedy i menší (viz tabulka výše).

3. Zařazení do kurzu

Všeobecný jazykový kurz – pro zařazení do 1. ročníku je vyžadována pouze přihláška. Pro zařazení do 2. nebo vyššího ročníku přiloží zaměstnanec k přihlášce vyplněný vstupní test. Vstupní testy do jednotlivých ročníků jsou k dispozici ve Veřejných dokumentech O9 a O10 GR ve složce VZDĚLÁVÁNÍ/CIZÍ JAZYKY na <http://albatros.cd.cz/dokumenty/O10GR/dokum.nsf>. Zaměstnanci, kteří v předchozím školním roce docházeli na jazykovou výuku a dokončili ji úspěšně, vstupní test dokládat nemusí.

Pro **konverzační kurz s rodilým mluvčím** je vyžadována znalost minimálně 6 ročníků. Tento kurz je určen pouze pro Sk1 (tj. individuální výuka) a Sk2 (tj. skupina 2-3 studentů) a je možný pouze u těchto jazyků: Angličtina, Francouzština, Němčina a Španělština.

Intenzivní krátkodobý kurz je určen pro posluchače, kteří se potřebují věnovat jazyku intenzivněji např. z důvodu plánované zahraniční cesty či přípravy na jazykové přezkoušení.

Pro **udržovací konverzační kurz** je vyžadována znalost minimálně 4 ročníků. Tento kurz je zaměřen na opakování a zautomatizování probrané látky.

Pro **kurz odborné němčiny určené pro železničáře**, který vznikl na základě požadavků jednotlivých odborů, je vyžadována znalost minimálně 3 ročníků. Kurz je pojat jako dvouletý, kdy první rok kurzu je určen pro všechny provozní profese a druhý rok kurzu je určen zejména pro strojvedoucí. Výuka je vedena podle učebnic Němčina pro zaměstnance ČD. Učebnice a slovník jsou zahrnuty v ceně kurzu.

Všichni zaměstnanci se mohou přihlásit do Sk 4 (tj. 4–7 studentů). Zaměstnanci dle bodu 2.2 mají nárok na výuku ve Sk1 (tj. individuální výuka) a Sk2 (tj. 2–3 studenti).

4. Postup při podání přihlášky

Zájemci o výuku cizích jazyků si na základě seznámení s tímto opatřením vyplní individuální přihlášku do jazykového kurzu dle následujících pokynů.

Individuální přihláška do jazykového kurzu se vyplňuje výhradně elektronicky. Formulář je k dispozici na intranetových stránkách personálního odboru <http://personal.cd.cz> („Odkazy“ v horní části menu/ „Jazykové kurzy“ v levém menu). Přímá cesta k formuláři pro přihlášení je <http://albatros.cd.cz/aplikace/prijazkur.nsf>

Přihlášku na školní rok 2011/2012 je nutné doručit nejpozději do 31. 7. 2011. Později podané přihlášky budou akceptovány pouze v případě, že požadovaný typ kurzu bude sestaven a budou v něm volné kapacity. Ve výjimečných nebo odůvodněných případech lze posluchače zařadit do výuky během školního roku. Přihlížet se bude zejména k jeho stupni pokročilosti na základě rozřazovacího testu a možnostem lektora.

V individuální přihlášce do jazykového kurzu je **nutné** vyplnit následující údaje:

- Příjmení, jméno, titul, rok narození
- Funkce

- Organizační složka včetně adresy pracoviště
- Kontaktní údaje (telefon na pracoviště, mobil, **e-mail**)
- Zvolený jazyk (Aj, Nj, Fj, Rj, lj, Šj)
- Požadavek na druh kurzu (všeobecný jazykový kurz, konverzační kurz s rodilým mluvčím, intenzivní krátkodobý kurz, udržovací konverzační kurz, kurz odborné němčiny pro železničáře)
- Zvolená skupina (individuální, individuální flexibilní, 2-3 posluchači, 4-7 posluchačů, individuální s rodilým mluvčím, 2-3 posluchači s rodilým mluvčím)
- Ročník studia
- Účast minulý školní rok

V přihlášce, v části „Poznámky“, je možné vyplnit osobní požadavek zaměstnance jako je např. zařazení k určitému lektorovi apod. Zároveň doporučujeme uvést případné vyhovující či nevyhovující možné termíny během týdne, např. s ohledem na pravidelné pracovní porady, cesty apod. V části „Preference místa konání“ je možné vyplnit preferované místo konání kurzů.

Vytištěnou přihlášku zaměstnanec potvrdí svým podpisem, čímž stvrzuje, že se seznámil se všemi podmínkami jazykového vzdělávání a bude je dodržovat. Zaměstnanci s 50 % podílem úhrady ceny kurzu zároveň stvrzují svůj souhlas se srážkou ze mzdy. Zaměstnanci, kterých se finanční spoluúčast na jazykové výuce a srážka ze mzdy netýká, tuto kolonku přeškrtnou. Nepodepsaná přihláška je neplatná.

Poté zaměstnanec postoupí přihlášku vedoucímu organizační složky/útvary GŘ ke schválení. Vedoucí organizační složky/útvary GŘ se podpisem přihlášky zavazuje, že bude zaměstnance uvolňovat z pracovní doby pro potřeby daného jazykového kurzu. V části „Poznámky“ je třeba zaznamenat odůvodnění potřeby nadstandardních požadavků (např. výjimka v zařazení do skupiny či přihláška na 2. cizí jazyk). Veškeré předchozí výjimky pozbývají platnosti dnem 31. 8. 2011.

Zaměstnanci generálního ředitelství a regionu Plzeň zašlou řádně vyplněnou a příslušnými podpisy potvrzenou přihlášku na sekretariát odboru personálního GŘ. Zaměstnanci ostatních organizačních složek ČD zašlou tuto přihlášku regionálním zástupcům oddělení rozvoje lidských zdrojů:

- region Praha - Romana Plašilová (9723 41238, plasilova@gr.cd.cz),
- region Brno - Petr Večeřa (9726 46446, vecera@gr.cd.cz),
- region Ostrava - Miloslava Plachá (9727 41763, placham@gr.cd.cz),
- region Ústí nad Labem – Machovská Věra (9724 24956, machovska@gr.cd.cz).

5. Ukončení kurzu

Všechny jazykové kurzy, kromě konverzačních kurzů, jsou vždy na konci školního roku ukončeny závěrečným přezkoušením. Testy vycházející z učebních materiálů jsou univerzální a slouží k ověření znalostí posluchačů. V případě neúspěšného závěrečného přezkoušení má uchazeč možnost opravného termínu. Poplatek za opravné přezkoušení si posluchač hradí na vlastní náklady. Zaměstnanec může absolvovat pouze jedno opravné přezkoušení a to nejpozději do 15. 8. 2012.

Přezkoušení se skládá z testu a rozhovoru s lektorem. Za úspěšné složení přezkoušení je považováno dosažení minimálně 60 bodů celkem. (Maximální počet získaných bodů je 100).

V případě, že účastník nesloží závěrečné přezkoušení do výše zmíněného termínu nebo se k němu nedostaví ani v náhradním termínu, je povinen uhradit celou částku za jazykové vzdělávání v daném školním roce, a to včetně DPH.

Ukončení konverzačních kurzů má formu závěrečné práce (eseje) na téma probírané ve výuce (rozsah práce posoudí lektor dle pokročilosti posluchače).

Posluchači, který dosáhl v daném školním roce vyšší úrovně jazykové znalosti, je vydáno Osvědčení.

6. Docházka do kurzu

V případě uvolňování z pracovní doby, jsou zaměstnanci povinni nahrazovat dobu strávenou na jazykovém kurzu. Docházka účastníků do kurzů je důsledně sledována lektory a zaznamenávána v třídních knihách. Zaměstnavatel i posluchač má právo do třídní knihy na požádání nahlédnout a každá odučená hodina musí být v knize podepsána posluchačem.

Účastníci jazykových kurzů jsou povinni svou neúčast na lekci omluvit nejméně 24 hodin před začátkem lekce. V případě, že předchozí den připadá na neděli či svátek, je posluchač povinen omluvit svou neúčast nejpozději do 16. hodiny předcházejícího pracovního dne. Omluvu je nutno učinit telefonicky - přímo lektorovi nebo DVI na telefon 972 242 236 nebo případně elektronicky na adresu milan.krsek@dvi.cz. V případě absence 18 a více vyučovacích hodin za 1 pololetí, si účastník zaplatí kurz sám.

7. Odhlášení nebo předčasné ukončení kurzu

Ve zcela výjimečných a odůvodněných případech (dlouhodobá pracovní neschopnost, přechod na jiné pracoviště apod.) je možné se z kurzu odhlásit. Pro tyto případy je předepsaný formulář, který posluchač zašle na personální odbor ČD. Formulář na odhlášení z jazykového kurzu se vyplňuje výhradně elektronicky. Formulář bude k dispozici na intranetových stránkách personálního odboru <http://personal.cd.cz> („Odkazy“ v horní části menu/ „Jazykové kurzy“ v levém menu).

Zaměstnanec je v tomto případě vždy povinen uhradit poměrnou část ceny jazykového kurzu (od začátku školního roku do data podání odhlášky). Ředitelka personálního odboru může v závislosti na důvodu odhlášení z kurzu rozhodnout o snížení této částky.

V případě skončení pracovního poměru je zaměstnanec povinen podat odhlášku z jazykového kurzu. Úhrada ceny kurzu zaměstnancem závisí na způsobu ukončení pracovního poměru:

- Pokud zaměstnavatel dá zaměstnanci výpověď podle § 52 písm. a) až e) ZP nebo zaměstnavatel uzavře se zaměstnancem dohodu podle § 49 ZP z důvodů uvedených v § 52 písm. a) až e) ZP nebo zaměstnanec okamžitě zruší pracovní poměr podle § 56 ZP, je částka za jazykový kurz do data skončení pracovního poměru zaměstnanci hrazena zaměstnavatelem.
- Pokud zaměstnavatel dá zaměstnanci výpověď podle § 52 písm. f) ZP – nesplnění předpokladů stanovených právními předpisy pro výkon sjednané práce nebo nesplnění požadavků pro řádný výkon této práce bez zavinění zaměstnavatele, § 52 písm. g) ZP – porušení povinností vyplývajících z právních předpisů vztahujících se k zaměstnancem vykonávané práci, § 50 odst. 3 ZP – výpovědi dané zaměstnancem, dále podle § 55 odst. 1 ZP – okamžité zrušení pracovního poměru zaměstnavatelem nebo podle § 49 ZP – dohoda z iniciativy zaměstnance, je zaměstnanec povinen uhradit celou částku za jazykové vzdělávání, včetně DPH, která mu byla poskytnuta od začátku školního roku do data ukončení pracovního poměru.

8. Harmonogram školního roku 2011/2012

Akce	Termín
Přihlašování zaměstnanců	1. 6. 2011 – 31. 7. 2011
Informování studentů o zahájení kurzu	do 16. 9. 2011
Zahájení výuky	1. 10. 2011
Ukončení 1. pololetí – pololetní testování	1. 1. 2012 – 31. 1. 2012
Ukončení 2. pololetí – závěrečné testování	1. 6. 2012 – 30. 6. 2012

9. Informace pro zaměstnance přecházející k 1. 7. 2011 na SŽDC

Jazykové vzdělávání pro zaměstnance SŽDC se řídí dokumentem Směrnice na jazykové kurzy v SŽDC, který je Přílohou tohoto dokumentu.

PaedDr. Ludmila Beránková

ředitelka odboru personálního

příloha **Osnovy jazykové výuky a úrovně jazykových znalostí**
Žádost o výjimku v hrazení jazykového kurzu
Směrnice na jazykové kurzy v SŽDC

Osnovy jazykové výuky:

Anglický jazyk				
Ročník	Pololetí	Time to talk (T)		Jazyková úroveň
		učebnice	číslo lekce	
1	1.	T1	1. - 3.	A1
	2.	T1	4. - 6.	
2	1.	T1	7. - 9.	A2
	2.	T1	10. - 11.	
3	1.	T2	1. - 3.	B1
	2.	T2	4. - 6.	
4	1.	T2	7. - 9.	
	2.	T2	10. - 11.	
5	1.	T3	1. - 3.	
	2.	T3	4. - 6.	
6	1.	T3	7. - 9.	
	2.	T3	10. - 12.	
7	1.	T4	1. - 3.	B2
	2.	T4	4. - 6.	
8	1.	T4	7. - 9.	
	2.	T4	10. - 12.	

Německý jazyk					
Ročník	Pololetí	Sprechen Sie Deutsch (S)		Jazyková úroveň	
		učebnice	číslo lekce		
1	1.	S1	1. - 3.	A1	
	2.	S1	4. - 6.		
2	1.	S1	7. - 9.	A2	
	2.	S1	10. - 12.		
3	1.	S1	13. - 14.	B1	
	2.	S2	1. - 3.		
4	1.	S2	4. - 6.		
	2.	S2	7. - 9.		
5	1.	S2	10. - 12.		
	2.	S2	13. - 14.		
6	1.	S3	1. - 3.		B2
	2.	S3	4. - 6.		
7	1.	S3	7. - 9.		
	2.	S3	10. - 12.		
8	1.	S4	1. - 3.	C1	
	2.	S4	4. - 6.		
9	1.	S4	7. - 9.		
	2.	S4	10. - 12.		

Úrovně jazykových znalostí:

Úroveň **A1** a **A2** jsou nejnižší úrovně obecného užívání jazyka. Posluchači se dokáží zapojit do hovoru na nejběžnější téma (rodina, vlastní osoba, vzdělání, povolání, bydlení, záliby, pozdravy, loučení, omluva, žádost, představování, stolování aj.). Slovní zásoba se pohybuje na úrovni A1 v rozsahu cca 500 slovíček a na úrovni A2 v rozsahu cca 1000 slovíček a to písemně i ústně.

Posluchač úrovně **B1** a **B2** rozumí informacím o důvěrně známých věcech, se kterými se pravidelně setkává v každodenním životě. Umí se vypořádat s většinou situací, které mohou nastat při cestování v zemích, kde se daným jazykem hovoří. Patří sem jednání v obchodech, v restauraci, na poště, v bance apod. Získává bez problémů informace o používání veřejné dopravy. Posluchač dále umí vyjádřit svůj názor na krátký příběh, článek, přednášku a umí rozvíjet diskusi. Slovní zásoba se předpokládá na úrovni nejméně 1000 nových slovíček aktivně v každé úrovni, což v úrovni B2 znamená ovládnutí alespoň 3000 slovíček.

Posluchač úrovně **C1** rozumí širokému okruhu náročným delších textů, byť s občasnou pomocí slovníku. Dokáže shrnout informace z různých mluvených a psaných zdrojů a prezentovat svá vysvětlení a argumenty. Znalosti umožňují posluchači plynulou a spontánní komunikaci bez zjevného úsilí. Dobře zvládá široký repertoár slovní zásoby, která je 1500 nových slovíček, což je celkem cca 4500 slovíček.

Úroveň **C2** byla pojmenována Mastery, tedy anglicky „celkové ovládnutí“ jazyka, nicméně nemá naznačovat, že se jedná o dosažení úrovně rodilého mluvčího. Posluchač rozumí prakticky všemu, co slyší nebo čte. Dokáže shrnout informace z různých mluvených a psaných zdrojů. Umí se vyjadřovat spontánně, velice plynule a přesně. V této úrovni je tedy dáván důraz na rozšiřování slovní zásoby, která by měla dosáhnout alespoň 6000 slovních jednotek a spojení.